

• 雷州歌剧

蓝桥分别

吴玉书整理

广东人民出版社

內容簡介

张廷秀是一个貧苦书生，赴京考試，在途中不幸打破了王相爷的婢女春梅所捧的玉盅，因为没有錢賠償，被迫到王府花园做工。有一日，春梅到花园里为王夫人摘花，和张廷秀重遇，談起身世，互相发生了感情，就此立誓訂婚。恰巧被王夫人看见，怒气把廷秀赶走，毒打了春梅。后来在老家人——院公的帮助下，春梅偷了主人一些銀子，临夜在蓝桥送別廷秀上京求取功名，以图来日。

13

藍 橋 分 別

吳玉書整理

广东人民出版社出版 (广州大南路43号)

广东省書刊出版業營業許可証粵版字第1号

广东省新华書店发行

广东人民印刷厂印刷

書号：1416·787×1092 1/32·3/4印張·10,000字

1958年10月第1版

1958年10月第1次印刷

印數：1—15,100

統一書号：T 10111·343

定 价：(6)九 分

72清大

F4142

人物：張廷秀——男，二十岁，貧苦书生，簡称秀。
王相爷——男，四十九岁，奸狡，簡称爷。
李氏——女，四十岁，惡毒，是相爷的夫人，簡称李。
春梅——女，十八岁，是相爷的婢女，簡称梅。
院公——男，六十岁，是相爷的淋花老家奴，簡称公。

第一場 偶 遇

布景：右边是一座庙門前，左边有一条大道。启幕时王相爷帶春梅右上。

爷：姓王相爷当众說，家事富豪无虛話，
錢多谷盛使无了，有势有力敢行橫。
不知命运这衰过，香火家神它也衰，
人是有人无物食，我是缺人来吃飯。

想我已經四九岁，
无男也不生一女，
諸那么怨我自己也好說，
去求枚簽代保佑，
备办香料并茶果，
現今日头也正午，
梅：遵从相爷話所說，
相爷講乜嫻由乜，
爷：（白）啊！（二人入庙，廷秀左上）

兄弟全无姊与妹，
祖公都无目脚皮。
不得强求这句话，
錯怕后来有补賠。
春梅呀到处千祈說好話，
引路过前囑春梅。
到处万无敢多話，
不敢忤逆并行橫。

秀：姓張廷秀无虛說，
捱苦寒窗习孔孟，
家庭也似水洗过，
人家有錢吃鷄鴨，
富在深山人都寻，
富取千金都容易，
不义錢財无貪过，
不比一分貧斯濫，
日月相追箭这快，
故与父亲相斟酌，
无錢去京要行快，
上无姊边下无妹，
識有补賠无补賠？
衣裊襤褸烂花花，
我家刪顧口都难三餐飯。
貧在路边人看衰，
貧苦家无釘一枚。
不受得人一句話，
君子顧穷留面皮。
算点今年正逢科，
上京考才望补賠。
不比有錢人去科，

勢逼行路挨尽苦， 遥远路程脚行跛。
所望云开我见月， 中着状元或探花，
也得荣身贵父母， 不負我行脚底皮。

（相爷和春梅拜完神，春梅捧着茶托先出庙門回家，
在无意中被廷秀碰破玉盅）

梅：（白）噯呀！

（春梅呆住了，廷秀回头一看大吃一惊）

梅：行路都无看后尾， 玉盅碰破知你衰，
如果相爷他知到， 銼骨难容我春梅。

秀：因我行路行太快， 无意碰破盅碎花，
有請姑娘来原諒， 当面即行礼来賠。

梅：算你今天跪倒叩， 怎作都难擋脫衰，
宝磬玉盅你打破， 即刻今日要你賠。

秀：是我碰烂乜好說， 姑娘千祈莫多話，
愿意今天賠給你， 討多少錢要我賠？

梅：要賠現今賠快快， 暢鼻来糊回无花，
相爷他知盅打破， 几亿金銀不够賠。

秀：噯呀 无安惹个这样禍， 通身都无臭銅味，
暢鼻因能糊得回， 終身卖錢不够賠。

梅：这是相爷宝与貝， 对你今日講真話，

物是我娘尤之可，相爷之物定要賠。
秀：无安今天这衰过，誰衰都无我这衰，
虫是你娘手拿着，怎讲是人要我賠？
梅：对你讲知头与尾，我娘原名刘凤花，
父母前候归阴府，卖身给人做春梅。
主人相爷子欠缺，侍候往行問神話，
拜完菩薩复头回，无安惹个事横横。
也不出迟与出快，啲啲碰逢真是衰，
相爷后面来看見，打死不容我春梅。
秀：无讲不知头与尾，尤是今日衰碰衰，
不賠現今連累你，要賠呢神仙今日都难賠。
梅：到底去哪由此过，应该今日讲真話，
如是行商錢也有，如是食粮也能賠。
秀：真話实情对你說，父亲八十甲子花，
姓張廷秀就是我，三餐討无一碗飯。
父母生我当宝贝，兄弟全无姊与妹，
寒窗溫习捱尽苦，心想进高望补賠。
想得云开我見月，故将想量去考科，
也无朋帮与友助，得些路途飢肚皮。
家貧出外碰着禍，怎讲今日我无衰，

春梅姊

梅：虽是这盅我打破，
講起才知头与尾，

如是傾家无两鉄，

噯呀

不賠現今罪难过，

事到于今怎想思，

秀：想来想去心出血，

春梅呀

請你引路見相爷，

梅：相爷脾气发起火，

如不賠盅定毆打，

相公年青与幼岁，

主人現今未来到，

秀：是我打烂这宝贝，

自己做事自己頂，

但是若

傾家都无錢够賠。

尤其是斯文人去科，

也是艰难拿錢賠。

定給主人肉打飞，

进退两难恶閃横。

有口都难講得話，

与他求情下礼賠。

实在穷人恶言話，

肉哪不溶脚也跛。

讀書望高去考科，

快快走

愿意我娘命来賠。

何必想量插羽飞，

怎肯累連姊春梅。

（春梅勉强地带廷秀往庙内走，一到庙門，恰巧相爷
出来，梅、秀二人惊退几步，行礼）

爷：何处来个这样貨， 跟着春梅象也話，

面前鞠躬并作揖， 都象二人事行横。

梅：（白）相……相……相爷呀！……

秀：相爷請听我話說， 行路疲劳目花花，

失錯一下盅碰破， 体釋作情下礼賠。

梅：怕你今天不平过， 宝盅路途打碎花，
黄金几斤赔不得， 要你今日命来赔。

梅：（跪下）

相爷請听奴訴說， 因我行狂脚飞飞，
无意途中被打破， 量开海涵給春梅。
爷：枉气三餐你吐血， 吃坏我飯是实話，
傳家宝盅被打破， 即刻不容你春梅。

（拉起春梅，打打打，推在地上）

（廷秀又跪下求情）

秀：大人息怒寬寬說， 錯誤再无第二次，
不錯于今錯去了， 所望大人免要賠。
爷：誰討你来跪倒叩， 打破不成講硬話，
究竟打烂在何处， 要驗分明才講賠。

（白）走！

（春梅和廷秀帶相爷回去原出事地方，相爷一見大发雷霆）

爷：（口鼓）噯、呀、嘿！看見盅打破，心中痛流血，这盅有錢都难买，是我家中唯一之寶貝，今天被打落，还敢講硬話，如果賠不回，要你拿出命来賠！

（向廷秀打去，春梅再三跪求）

梅：奴家失錯大不过， 赦釋我娘再一次，

以后如有再錯失，愿意我娘命来賠。

秀：双膝平平跪下叩，相爷呀当作开籠放鳥飞，
积善修心自古道，必定将来福补賠。

爷：噯、呀！呀！（把二人一拉起，用力推跌二旁地上）

。怒气冲天总发火，这臭裙婆烂西瓜，
汉子呀如不賠虫回給我，当做一个蟻来播。

（要举脚起踢廷秀，廷秀双手托着相爷脚尖，哀求）

秀：噯呀想我今天刑难过，不受得人一句話，
要我賠虫賠給你，討多少錢要我賠？

爷：（放下脚来）

胆大打烂我宝贝，还敢硬顏講多話，
即刻要交錢給我，三千六元拿来賠。

秀：（跪着爬到相爷面前）

日常三餐都难过，这是实情无虛話，
富取千金都容易，我家三千六元怎能賠。
家

爷：（白攬）宝盅你打破，怎敢講无賠？管得你家貧与富，
不賠要你来食血，来食血。

（再打一会，廷秀叫声求饒，秀梅面无人色，相爷考虑一下，別台唱）

爷：看他年青与幼岁，做工起来脚总飞，

无便叫回府中做奴仆，做工頂錢来吃飯。

(对廷秀唱)

踏那么打你不成討食血，对你說明良心話，
回去府中为小介，做工頂錢給我賠。

秀：听聞相爷話所說，魂散魄乱滿天飞，
都安讀書过三榜，无安惹个事橫橫。

相爷呀我是去京由此过，不幸路途来碰衰，
打破本应賠給你，不过寬容后才賠。

去迟又怕人考过，有請答复我去科，

回后还恩給相爷，这点恩情重重賠。

爷：想想起来更发火，难道枯木想开花，
不准多話再强辯，帶他起行囑春梅。

(白)走！

(落 幕)

第二場 結 情

布景：花园。四面长滿花木，中間有座美丽古亭。启幕
时，院公在花园扫地。

公：想我也似申时尾，
自小到大到老，
想起相爷这家伙，
也挨着骂挨着打，
不得一时身闲过，
人老气衰无中用，
也似枯长竹无尾，
想人都有出头日，

現今六十甲子花，
都是波人吃碗飯。
为富不仁坏东瓜，
都算这人是剥皮。
时刻不离耍淋花，
手便曹曹脚枚枚。
无誰牵情我妃衰，
死去灵前誰供飯！

想到我

（廷秀担水左上）

秀：一日担水无息过，
天光担水到天暗，

肚飢头眩眼花花，
今早都沒有吃飯。

（放下水，院公过来）

公：后生之人有气血，
食着主飯听主調，

担水回来耍淋花，
囑你千祈莫蛮皮。

秀：自小这工未做过，
接受院公来指教，

請教幼年来淋花，
不敢幼年学蛮皮。

公：我只提头你知尾，
年老不堪无中用，

何在討人教淋花，
也是波人吃碗飯。

想到我

（院公把廷秀担来的水去淋花，廷秀跟着学习）

秀：惜我也似亲生过，
代为小童来淋花，

院公呀

后来如有出头日，
公：見你脚輕与手快，
都是做工才有吃，
秀：看見公公多年岁，
倘归仙乡登乐国，
公：日落西山暗匆匆，
人还思答孝供飯有，
子
秀：想与公公斟酌过，

公：（接白）什么？讲吧！

（表演水波浪）

秀：安認公公作义父，
公：这老未行这运过，
痛惜也似亲生子，
秀：肯認跪下叩几叩，
当做亲生父恭敬，
公：惜呀起来无用叩，
无安我行着老运，
父子相称来讲过，
父要回家候相爷，
惜呀我腸听父說，

这点功劳着补賠。
堪在花园里淋花，
这事也无在补賠。
蒼发白头須飞飞，
誰在灵前替供飯？
也似枯丛死藤瓜，
无子无儿誰供飯！
想到我
未敢吐明这句话。

肯諾是无为血髓？
欢喜应承这句话，
認作也同生血髓。
养老后来是真話，
子不比人心泉横。
这看老年无該衰，
苦尽甘来有补賠。
誓过不忘今天話，
三餐逢期要装飯。
担水淋全滿园花。

閑時花心虫要捉， 要學勤力莫蠻皮。
秀： 遵從父親所指示， 不敢勿忘父親話，
有請父親放心回， 保證子人不調皮。

（院公右下）

秀： 担起水桶重几倍， 行路起來脚討飛，
雖是現今日正午， 也要淋全才吃飯。

（廷秀左下，春梅左上）

梅： 夫人吩咐話所說， 叫我入園去摘花，
快快摘花快快回， 莫給主人罵蠻皮。
來到門前跨脚過， 為乜園門都無關，
如果人偷枝花去， 全家各奴都要賠。
實在這花那妍過， 點不得完各種花，
百花逢春都開放， 鶯串柳丛鵲戀梅。

（開始摘花，忽然又想起一件事情）

前日打破盅寶貝， 聞聲這人來淋花，
午時過了未時到， 未見他形回吃飯。

（四方張望）

東南西北都尋過， 為乜無人看守花，
無見廷秀形與迹， 恐是我來他閃橫。
無安他遭這個禍， 誤過今年去考科，

途中不幸虫碰破， 都是怨个娘春梅。
廷秀年青与幼岁， 誰安这人来淋花，
心想与他为夫妇， 可恨无个中間媒。

(有点愧耻心情)

諾
那么

以我与人差几倍， 野草怎能比香花，
虽是我娘心爱慕， 想坏心腸我春梅。

(忽然远望，看见廷秀担水回来，愧耻走开，躲在一丛花后，廷秀担水左上，自叹，春梅听着很难过)

秀： 无人似我这苦过， 不得吃饭要淋花，
全身都无杀鸡力， 寸步难移脚横横。

(放下水，扶着扁担唱)

嚟呀 十症攻招喉討嘔， 无些精神目花花，
乘机无人息一息， 这痛二边肩头皮。

(找一块地方坐下)

禍归穷人俗語說， 自古流傳這句話，
父亲在家无知到， 受苦子人飢肚皮。
想起父亲心出血， 有口都难讲得話，
死去又怕后行运， 难看世情这行横。
亦似割猪包割尾， 也欠捉虫欠淋花，
自少不識挨这苦， 雇工做奴因春梅。

想
死去

留
命在

諾
那么

怨我自己也好說，

回去她娘受毆打，

看見她娘心难过，

打在她身痛我肚，

做工她娘脚手快，

看見她娘心羡慕，

眉曲也似初旬月，

十指尖尖似春笋，

半点朱唇紅如血，

如得她娘为夫妇，

怀恨也似兔望月，

古人話

上山擒虎都容易，

如得风云际会过，

功名二字无可念，

(渐渐入睡，春梅出来)

梅：远远听聞些声尾，

行上与官来談論，

諾
那么

冷水难消热心火，

但愿姻緣来凑合，

(白)相公！相公！啊！

尤去累人是实話，

險些命亡娘春梅。

通身棍痕紅花花，

心替可怜娘春梅。

情性温和无多話，

可恨无人代作媒。

鼻子梁梁面东瓜，

黑便是毛白是皮。

妍似芙蓉牡丹花，

情愿輔粮无吃飯。

难变蜂王去采花，

水底难摸針一枚。

强中状元并探花，

心永念怀娘春梅。

官心也同娘心話，

嚙呀

愧耻当时面皴皮。

大胆上前去談話，

勢逼不能顧面皮。

尤是相公睡老火， 风子凉凉就瞌睡，
怕是相公太辛苦， 拿水代淋娘春梅。

（春梅代淋花，花淋完后，把水桶放下，惊醒了廷秀，
二人对视走圆台）

秀： 一下醒起目花花， 认不着娘是实话，
你是春梅是不是， 梅： 认着是无娘春梅。

秀： 为何你娘不快说， 估是谁人来偷花，
梅： 来到园中四散找， 看见睡熟你瞌睡，
秀： 真真今天对无过， 辛苦你来代淋花，
梅： 多谢多谢春梅姊， 拿乜答还恩补赔。

梅： 何还恩回这快， 也似同肠兄与妹，
倒口也问相公你， 但但讲个什么媒？

秀： （有点愧疚，灵机一变，唱）

今早未有饭吃过， 做工吃力息一次，
回忆前候盅打破， 我这因我累连娘春梅。

梅： 借问相公多少岁， 有请讲明白真话，
枕上之妻有是否？ 也讲分明给春梅。

秀： 啱啱今年二十岁， 未有妻娘是实话，

倒口也問你的呢？ 有請說明娘春梅。

梅：二九正逢十八岁， 含蕊未曾有开花，
想我奴身这下賤， 誰不棄嫌我春梅。

秀：富貴貧賤都見過， 誰敢拿人來看衰，
富家嫌娘不相襯， 貧家不嫌娘春梅。

梅：除去這話也免說， 現在滿園開香花，
梅蘭花開總姸動， 問官愛梅不愛梅？

秀：心悶也似雲遮月， 也作心情觀看花，
園中現今挨盡苦， 更感傷情去看梅。

梅：人講提頭便知尾， 看你都無有知味，

（二人表演水波浪）

心想與官為夫婦； 問官有沒愛春梅？

秀：官心也有這想過， 不過難談吐真話，
況且家中無兩錢， 三餐討無一碗飯。

梅：几苦我娘都吃過， 不怕貧窮是實話，
官便勤耕娘勤做， 苦盡甘來有補賂。

秀：如不棄嫌話所說， 歡喜也同心開花，
官也有心娘有意， 心意結成釘一枚。

梅：官要決心透頭尾， 莫要半途勿忘話，
將來如有出頭日， 千萬不忘娘春梅。